

Инструкция по монтажу, эксплуатации и уходу за керамической плиткой

Инструкция по монтажу, эксплуатации и уходу за керамической плиткой
 Просим ознакомиться с нижеизложенной информацией, которая поможет правильно уложить керамическую плитку.
 Соблюдение следующих рекомендаций обеспечит многолетнее удовольствие от ее использования.
 Керамическая плитка изготовлена из натурального сырья, со следующим назначением:

Для внутренней отделки помещений

ПОДГОТОВКА ОСНОВАНИЯ И ПРИКЛЕИВАНИЕ

- Прежде чем приклеить плитку следует соответствующим способом подготовить основание, чтоб оно было чистым, ровным, сухим, обезжиренным, непыльным, допускаемая влажность основания 4%.
- Рекомендуется вступительно разложить плитки на полу, не приклеивая, чтоб избежать ошибок во время непосредственного монтажа.
- Плитку следует подрезать инструментами предназначенными для обработки керамики.
- Керамические плитки, особенно длинные и узкие, могут иметь легкую кривизну. Потому рекомендовано укладывать прямоугольные плитки со сдвигом одного элемента относительно другого не более чем на 1/3 длинны плитки.
- Плитку нельзя монтировать без зазоров, то есть «на стык».
- Керамическую плитку следует клеить с использованием эластичного клея предназначенного для укладки керамической плитки, согласно с требованиями указанными на технических картах производителя этих клеящих средств
- Монтаж керамических плиток на больших площадях требует использования дилатаций.
- Клей наносить с помощью зубчатого шпателя (толщина в соответствии с рекомендациями производителя клея) так, чтоб после проведения им на поверхности клея оставались параллельные борозды. Плитки требуют монтажа методом двойного приклеивания (накладываем клеящее средство на плитку и на основание)
- Не применять точечное приклеивание. Клей должен полностью заполнять поверхность под плиткой.
- Избыток клея следует удалить с поверхности, краев плиток, а так же поверхности между плитками.

ЗАТИРКА

- К затирке можно приступить после полного высыхания клея, согласно с требованиями производителя клея
- Цветные fugи интенсивных цветов могут изменить оттенок плитки. Чтоб предотвратить изменение цвета следует перед затиркой протестировать fugу на небольшой поверхности плитки.
- Использовать затирки предназначенные для керамической плитки.
- Для затирки использовать резиновый шпатель. Руководствоваться рекомендациями в инструкции и технической карте производителя затирки.
- После затирки протереть плитки чистой влажной губкой очень осторожно, чтоб не вымыть свежих fug и не поцарапать поверхности плиток

УХОД

- Глазурованные керамические плитки не рекомендуется пропитывать.
- Керамическую плитку следует чистить исключительно с помощью гладкого, неабразивного материала. Не допускать, чтоб чистящие средства засохли на поверхности плитки.
- Следует применять средства предназначенные для керамических поверхностей, руководствуясь инструкцией использования. Не использовать едких, крупнозернистых, агрессивных средств.

Различия в размерах и оттенках плиток

Плитки могут отличаться интенсивностью узора и цвета. Каждая плитка является неповторимой и ей могут быть свойственны различия оттенков. Плитки являются отображением цвета и фактуры натуральных материалов. Плитки упаковываются беспорядочно. Перед монтажом следует проверить соответствие описаний на упаковках: вид, оттенок, размер.

ГАРАНТИЯ

Производитель дает гарантию на все свои продукты при условии соответствующей эксплуатации и монтажа.
 Гарантийный срок составляет 5 лет. Гарантия не распространяется на плитку: с повреждениями возникшими в результате неправильного монтажа (например, использование несоответствующих клеевых материалов); с естественным износом; с механическими повреждениями, возникшими во время эксплуатации (трещины, царапины, потеря блеска); залитую жидкостями, с отличающимися оттенками. Природные характеристики керамической плитки создают оригинальный цвет и стиль, плитка может отличаться от образца. На царапины и утрату блеска покрытия керамики гарантия не распространяется. Монтажные работы должны выполняться профессионалами, которые выполнят их согласно со строительной теорией. Гарантия не распространяется на неправильно уложенную плитку. Перед укладкой плитки необходимо убедиться, что купленный товар имеет соответствующее качество, размер и оттенок. В случае несоблюдения вышеуказанных требований рекламация будет признана необоснованной.

РЕКЛАМАЦИЯ

- Рекламацию следует направлять в письменном виде на адрес продавца плитки не позднее 30 дней от даты обнаружения дефекта. В письме следует указать символ плитки, количество дефектных штук и причину рекламации.
- К рекламационному письму следует приложить ксерокопию документа подтверждающего покупку плитки (чек или счет-фактура)
- Компания оставляет за собой право проверить плитку с целью определения обоснованности рекламации.
- Если рекламация будет признана обоснованной, Клиент имеет право обмена дефектного товара на продукт без дефектов в поврежденной части, снижения цены продукта, либо ремонта с целью ликвидации повреждения. При отсутствии возможности поставки плитки с идентичными параметрами либо ликвидации повреждения, будет возвращена стоимость бракованного товара
- Рекламации, предъявленные клиентом, будут рассмотрены в срок 14 дней.

Гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает во времени прав Покупателя, касающихся несоответствия товара с договором

Instrukcja montażu, użytkowania i pielęgnacji płytek ceramicznych

Prosimy o zapoznanie się z poniższymi informacjami, które pomogą w prawidłowym zamontowaniu płytek ceramicznych – glazury. Zastosowanie się do poniższych wytycznych zapewni długoletnią satysfakcję z ich użytkowania. Płytki ceramiczne wykonane są z naturalnego surowca, z przeznaczeniem:

glazura – do wewnątrz budynków na ściany

PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA I KLEJENIE

- Przed przyklejeniem płytek należy odpowiednio przygotować podłoże, aby było czyste, równe, suche, odtluszczone, niepyłące i wysezonowane o dopuszczalnej wilgotności do 4%.
- Zaleca się ułożyć płytki na podłożu „na sucho”, aby uniknąć błędów podczas rzeczywistego montażu.
- Płytki należy docinać przyrządami przeznaczonymi do ich obróbki .
- Płytki ceramiczne, szczególnie długie i wąskie, mogą posiadać delikatną krzywiznę. Zalecane jest zatem układanie płytek prostokątnych z przesunięciem jednego elementu względem drugiego o nie więcej niż 1/3 długości płytki.
- Nie należy stosować montażu bez szczelin, czyli „na styk”.
- Płytki ceramiczne należy kleić na zaprawach klejących przeznaczonych do ich układania, zgodnie z zaleceniami umieszczonymi w kartach technicznych producentów tych zapraw.
- Montaż płytek ceramicznych na większych powierzchniach wymaga zastosowania dylatacji.
- Klej nanosić za pomocą pacy zębatej (grubość zgodnie z zaleceniami producenta kleju) tak, aby po jej przeciągnięciu na powierzchni kleju powstały równoległe bruzdy. Płytki wymagają układania metodą tzw. podwójnego smarowania (nakładamy zaprawę na płytki i podłoże).
- Nie stosować klejenia punktowego. Klej musi całkowicie wypełniać przestrzeń pod płytkami.
- Nadmiar kleju usunąć z powierzchni, krawędzi płytek oraz przestrzeni pomiędzy płytkami.

SPOINOWANIE

- Do spoinowania można przystąpić po całkowitym wyschnięciu kleju, zgodnie z zaleceniami producenta kleju.
- Fugi kolorowe o intensywnych barwach mogą zmienić odcień płytki. Aby zapobiec przebarwieniom należy przed spoinowaniem wykonać test na mniejszej powierzchni płytki.
- Używać spoin przeznaczonych do fugowania płytek ceramicznych.
- Spoinować używając pacy gumowej . Stosować się do instrukcji i karty technicznej spoiny.
- Do fugowania płytek, oczyścić je czystą i wilgotną gąbką uważając aby nie zmyć świeżych fug i nie zarysować powierzchni płytek.

PIELĘGNACJA

- Płytek ceramicznych szkliwionych nie należy impregnować.
- Płytki ceramiczne należy czyścić jedynie za pomocą miękkiego, nierysującego materiału. Nie dopuścić, aby środki czyszczące zaschły na powierzchni płytki.
- Należy stosować środki przeznaczone do powierzchni płytek ceramicznych zgodnie z instrukcją użytkowania.

Różnice w odcieniach i rozmiarach płytek

Płytki mogą różnić się intensywnością wzoru oraz barwy. Każda płytka jest niepowtarzalna i może charakteryzować się różnicami tonalnymi. Płytki są realnym odzworowaniem kolorystyki oraz faktury naturalnych materiałów. Płytki pakowane są losowo. Przed montażem sprawdzić zgodność opisów na opakowaniach: gatunek, wymiar.

GWARANCJA

Producent zapewnia gwarancję na wszystkie produkty pod warunkiem właściwego zastosowania i montażu. Okres gwarancji obejmuje 5 lat. Gwarancją nie są objęte płytki: z uszkodzeniami powstałymi w trakcie nieprawidłowego montażu (np. użycie nieodpowiednich materiałów klejących); naturalnie zużyte; z powstałymi uszkodzeniami mechanicznymi w czasie użytkowania (zarysowania, zadrapania, utrata połysku); zalane płynami; o zróżnicowanej kolorystyce. Naturalne cechy płytek ceramicznych tworzą oryginalną barwę i styl, płytki mogą różnić się od wzorników. Prace montażowe należy powierzyć profesjonalistom, którzy wykonają je zgodnie ze sztuką budowlaną. Gwarancji nie podlega płytka po niewłaściwym zamontowaniu. Przed zamontowaniem płytek należy upewnić się, że zakupiony towar ma odpowiednią jakość, wymiar i odcień. Nie zastosowanie się do ww. warunków nie stanowi podstaw do reklamacji.

ZASADY SKŁADANIA REKLAMACJI

- Reklamację składa się pisemnie na adres sprzedawcy płytek, w czasie nie dłuższym niż 30 dni od daty wykrycia wady. W piśmie należy podać symbol i ilość wadliwych płytek oraz powód reklamacji.
- Do zgłoszenia reklamacyjnego należy dołączyć kserokopię dowodu zakupu płytek (paragon lub fakturę).
- Firma rezerwuje sobie prawo do sprawdzenia płytek w celu określenia zasadności reklamacji.
- Jeżeli reklamacja będzie uznana za zasadną, Klientowi przysługuje prawo do wymiany wadliwego towaru na produkt wolny od wad w części uszkodzonej, obniżenie ceny produktu lub naprawy przez usunięcie usterki. W przypadku braku możliwości dostarczenia płytek o identycznych parametrach z użytą przez Klienta lub usunięcia usterki, zostanie mu zwrócona kwota za uszkodzoną część.
- Reklamacje złożone przez klienta będą rozpatrywane w terminie 14 dni.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności z umową.

Verlege- und Pflegeanweisung für Keramikfliesen

Machen Sie sich mit den nächstehenden Hinweisen vertraut, die Ihnen beim ordnungsgemäßen Verlegen von Keramikfliesen – Glasur helfen. Deren Beachtung gewährleistet eine langjährige Zufriedenheit bei der Benutzung des Artikels. Die Keramikfliesen werden aus natürlichen Rohstoffen hergestellt, und sind:

Glasur – für den Innenbereich für die Verlegung an Wänden geeignet

Vorbereitung des Untergrunds und das anschließende Verlegen

1. Vor dem Verkleben der Keramikfliese muss der Untergrund vorbereitet sein. Er muss sauber, glatt, trocken, entfettet, staubfrei und verlegungsfertig vorbereitet sein. Er soll Feuchtigkeit bis 4% enthalten.
2. Es wird empfohlen die Fliesen vor der Montage auf den Boden im Verlegemuster anzuordnen
3. Für den Zuschnitt der Keramikfliese benötigen Sie entsprechende Schneidegeräte, die für die Bearbeitung von Keramikfliesen geeignet sind.
4. Die Keramikfliesen können an den Kanten Erhöhungen aufweisen. Es wird Empfohlen die Fliesen versetzt zueinander im Englischen Verband (1/3 zueinander) zu verlegen.
5. Die Keramikfliese darf nicht fugenlos montiert werden.
6. Keramikfliesen werden mit Fliesenkleber, der für sie geeignet ist, verklebt. Hierbei ist auf die Hinweise und die technischen Anleitung der Kleberhersteller zu beachten.
7. Bei der Verlegung von Keramikfliese auf größeren Flächen, muss eine Dehnungsfuge eingebaut werden.
8. Der Fliesenkleber ist auf den Untergrund mit einer Zahnpachtel aufzutragen (die Anweisung der Kleberhersteller, Zahnung gilt es streng zu beachten), der Untergrund muss gleichmäßig mit dem geeigneten Kleber bedeckt werden. Die Fliesen müssen einmal auf der Fliesenunterseite ,wie auch auf dem Untergrund mit Fliesenkleber beschichtet und verklebt werden.
9. Es gilt zu beachten, dass eine Punktverklebung nicht gestattet ist. Der Fliesenkleber muss vollflächig verteilt werden.
10. Überschüssiger Kleber muss von der Fliesenoberfläche und den Kanten entfernt werden, so dass dieser nicht eintrocknet.

Verfugen

1. Nachdem der Fliesenkleber getrocknet ist, kann man mit dem Verfugen der Fliesen beginnen, die Anweisungen der Hersteller sind streng zu beachten
2. Fugenmaterial mit intensiven Farbtönen können den eigenen Farbton der Fliese verändern. Vor Beginn sollte man auf einer separaten Probestfläche das Fugenmaterial testen und auf mögliche Verfärbungen achten.
3. Sie dürfen nur geeignete Fugenmasse zum Verfugen für Keramikfliesen verwenden.
4. Fugenmasse mit einem Fugengummi einarbeiten. Die Anweisung und die Hinweise in technische Beschreibung vom Hersteller sind dabei zu beachten.
5. Nach dem Verfugen muss die Oberfläche mit einem sauberen und feuchten Schwamm gereinigt werden. Dabei sollte man aufpassen, dass man den noch relativ weichen Fugenmörtel nicht aus den Fugen heraus reibt und die Fliesenoberfläche zerkratzen.

Pflege

1. Keramikfliesen, glasiert, dürfen nicht imprägniert werden.
2. Es sind nur Pflegemittel, die für Keramikfliesen geeignet sind zu verwenden. Bitte beachten Sie hier die Anleitung des Reinigungsmittelherstellers.
3. Die Keramikfliese darf nur mit glatten Stoffen, die keine Kratzer hervorrufen gereinigt werden. Reinigungsmittelfrückstände dürfen nach der Reinigung der Fliese nicht an der Oberfläche antrocknen und sichtbare Rückstände hinterlassen.

Abweichung in der Farbgebung und Größen der Fliesen

Die Keramikfliese kann im Design und Farbe variieren, so dass es zu Abweichungen im Vergleich mit Mustern kommen kann. Die Fliesen stellen eine reale Nachbildung von Farbe und Konturen dar. Die Fliese sind gemischt verpackt. Vor der Montage sind die gelieferten Fliesen, aus verschiedene Kartons hinsichtlich, Qualität, Farbton, Größe zu prüfen.

GARANTIE

Die Herstellergarantie wird auf alle Produkte unter Berücksichtigung der Ordnungsgemäßen Nutzungs- und Montagebedingungen gewährleistet. Die Gewährleistungsfrist umfasst 5 Jahre. Es gilt zu beachten, dass die Garantie nicht gewährleistet wird, wenn Schäden durch nicht ordnungsgemäße Verlegung entstehen oder entstanden sind (z.B. die Verwendung eines nicht geeigneten Kleber), durch natürlichen Verschleiß, mechanische Beschädigungen bei der Nutzung (Risse, Kratzer, Glanzverlust), Schäden durch Flüssigkeiten, leichte Farbabweichungen bei den Fliesen. Die Keramikfliese wird aus einem natürlichen Rohstoff hergestellt, daher kann die Fliesenfarbgebung von betrachteten Mustern, in der Farbe leicht abweichen. Die Verlegung von Keramikfliesen ist von einer fachkundigen Arbeitskraft durchzuführen. Für eine nicht fachgerechte Verlegung gilt kein Garantieanspruch. Vor der Verlegung der Keramikfliese ist die erworbene Ware auf Qualität, Farbe und Abmessung zu prüfen. Das Nichtbeachten der aufgeführten Bedingung ist keine Grundlage für eine Reklamation.

REKLAMATION

1. Die Reklamation ist schriftlich an die Adresse des Fliesenhändlers zu richten. Sie darf nicht später als 30 Tagen nach der Feststellung des Mangels gestellt werden. In der Reklamation muss die Artikelnummer und die Zahl der mangelhaften Fliesen, sowie eine Begründung abgegeben werden.
2. Der Reklamation ist eine Kopie des Zahlungsbelegs für die Keramikfliesen (Kassenzettel oder Rechnung) beizufügen.
3. Das Unternehmen behält sich vor, die Keramikfliese, zur Feststellung der Reklamationsrechtmäßigkeit zu prüfen.
4. Wird die Reklamation als begründet anerkannt, steht dem Kunden das Recht zu, die mangelhafte Ware gegen mangelfreie Ware auszutauschen, eine Preisminderung geltend zu machen oder den Mangel beseitigen zu lassen. Kann die Keramikfliese mit den identischen Parametern, wie die vom Kunden verwendete Fliese nicht geliefert/nachbestellt werden oder kann der Mangel nicht beseitigt werden, wird dem Kunden der Betrag für das mangelhafte Produkt erstattet.
5. Einer Reklamation des Kunden, wird innerhalb von 14 Tagen entsprochen.

Durch die Garantie für die verkaufte Verbrauchsware werden die Berechtigungen des Käufers, die sich aus der Unstimmigkeit der Ware mit dem Vertrag ergeben, weder ausgeschlossen noch begrenzt oder ausgesetzt.

Ceramic tiles – installation, usage and maintenance instruction

Dear Customer, please, study the below information, which will help you in the proper installation of ceramic tiles. Following the tips below will ensure long-lasting satisfaction in using them. Ceramic tiles are made of natural material and their purpose is: •ceramic tiles – for indoor walls.

SUBSTRATE PREPARATION AND GLUING

1. Before gluing the tiles, the substrate must be properly prepared: cleaned, leveled and straightened, dried, without any remnants of grease or dust, seasoned and with a maximum moisture content up to 4%.
2. It is recommended to have a 'dry run' before the montage – arrange the tiles on the floor without mortar – to avoid a blunder once it is being actually fixed.
3. Ceramic tiles must be cut with appliances dedicated to ceramic tiles treatment.
4. Ceramic tiles, especially long and narrow ones, can feature slight curvature. It is then recommended to arrange rectangular tiles shifted one to another by no more than a third of its length.
5. Do not install the tiles without leaving a space between them.
6. Ceramic tiles must be installed using adhesive mortars dedicated for them, following all the mortars producer's instructions stated in a product data sheet.
7. When mounting ceramic tiles on larger surfaces it is necessary to leave dilatation gaps.
8. Adhesive mortar should be applied with a toothed trowel (follow the mortar producer's instructions concerning the trowel thickness), so that parallel grooves on the surface of the applied mortar appear. The tiles should be laid using so-called dual-adhesive technique (both the substrate and the tile are covered with mortar).
9. Do not apply the mortar in one point only. The adhesive MUST fully fill the space under the tile.
10. he excess mortar must be removed from the tile surface, edges and the joints between them before it sets.

GROUTING

1. Grouting must not be started until the mortar fully sets, according to its producer's instructions.
2. Coloured grouts of intensive pigmentation can change the shade of the tile. To avoid damage, a test should be carried out on a small surface before the actual grouting.
3. Grouting mortars dedicated for ceramic tiles must be used.
4. Grout mortar should be applied with a rubber trowel. Respect recommendations and instructions of the grout producer provided in a product data sheet.
5. Wash the tiles with a clean and damp cloth when grouting is completed. Be careful not to remove the fresh grout or scratch the tile surface.

MAINTENANCE

1. Do not impregnate ceramic tiles!
2. A ceramic tiles surface must be washed only with a smooth delicate cloth. Never allow the cleaning substance to dry on the tile surface.
3. Only substances dedicated for ceramic tiles surfaces should be used. Always follow the producer's instructions.

Shade and size variations.

The tiles can slightly differ from one another in pattern intensity and colour. Each tile is unique and can feature hue variations. The tiles are exact reproductions of colouration and texture of natural materials. The tiles are packed randomly. Before starting the installation it is strongly advised to compare tiles from different boxes and check if the description on the box concerning their type, size, tonality corresponds with the content.

WARRANTY

The producer provides a full warranty to all their products, provided that installation is correct and usage proper. The warranty period is 5 years. The warranty does not cover tiles: damaged as a result of incorrect installation (such as using wrong adhesive mortars), naturally worn out, damaged mechanically as a result of the use (scratches, abrasion, loss of shine), flooded with liquids, featuring shade variations. Natural qualities of a ceramic tile that make its original style and colour may result in slight differences between a single tile and the sample/template. All installation works should be carried out by professionals who comply with good building practices. The warranty does not apply to the tiles that have been incorrectly installed. Before the actual installation, it is strongly advised to make sure that the purchased product has correct quality, size and shade. Not complying with the above conditions will result in declining your claim/complaint.

HOW TO MAKE A COMPLAINT

1. A written complaint should be sent to the retailer within no longer than 30 days since the defect was discovered. In the letter, the symbol and the quantity of faulty tiles, and the reason for the claim must be stated.
2. A photocopy of the proof of purchase (a receipt or an invoice) should be enclosed with the letter.
3. At their discretion, the company will examine the tile to ensure that the complaint is reasonable.
4. If the complaint is valid, the Customer is entitled to either exchanging the product for another one free from the defect, or a price discount, or repair work that will remove the defect. In case tiles of the parameters identical with the one purchased by the Customer cannot be provided, or the defect cannot be removed, a refund for the damaged part will be offered to the Customer.
5. The complaints will be considered within 14 (fourteen) days.

Our Warranty for consumer goods does not limit, exclude or affect a Buyer's statutory rights concerning any discrepancies between the product and the contract.